

## pôle-projet "coordination des actions femmes"

### femmes : le long parcours de l'insertion

Le deuxième catalogue des "actions d'alphabétisation et de formation" sur le quartier de la Goutte d'Or vient de sortir. Cette parution est l'occasion de faire le point sur l'un des pôles-projets de l'Interservices de Quartier dont l'action commence à produire des résultats visibles pour tous.

Née plusieurs mois avant l'ISQ, la coordination des actions femmes s'est mise en place sur un constat : la nécessité d'établir des passerelles entre les différents niveaux de formation et les différentes structures. En effet, les femmes sortant des stages d'alphabétisation n'étaient à l'époque souvent pas au niveau pour entrer dans les formations pré-qualifiantes : il manquait tout simplement un palier intermédiaire. La réunion de tous les partenaires a permis de combler cette lacune, mais surtout de mettre à plat la question de la formation des femmes. Un questionnaire qui a conduit à la construction d'un véritable parcours cohérent de formation, dont le catalogue est la matérialisation. Prochaine étape, la sortie d'un guide

du stagiaire, véritable feuille de route et de carnet de liaison qui permettra de retracer la progression de chaque stagiaire tout au long de son parcours. Mais cette coordination aura aussi servi à définir ensemble le sens d'un parcours d'insertion ; avec des évidences - le parcours pour les femmes est relativement long (au moins 5 ans) et surtout rarement linéaire (grossesses, déménagements...), on ne peut pas prendre une femme en formation en la dissociant de son environnement social ; mais aussi des questionnements qui restent en suspens : comment maintenir les acquis chez les femmes qui ne veulent pas entrer dans les formations pré-qualifiantes ? Que faire des femmes qui ne peuvent s'inscrire pour des raisons administratives dans les stages ? Autant de chantiers qui attendent encore la coordination des actions femmes.

(1) groupe composé de la Délégation départementale aux Droits des Femmes, Médiation, l'IRTS, la CAF, le FAS, la DASES et les associations faisant des stages d'alphabétisation

#### portrait :

### Jean-Charles Dupuis, nouveau développeur de l'emploi

Embauché début septembre pour animer le projet emploi de l'ISQ, le petit nouveau de la Salle Saint-Bruno n'a pas un parcours linéaire. A 47 ans, Jean-Charles Dupuis n'est pas un vieux routard du social. En 25 ans de carrière, il a goûté à des univers professionnels radicalement différents. Tour à tour technicien dans l'automobile et l'informatique, commercial dans des sociétés de service et enseignant dans l'Education Nationale, il prend en 1992 la responsabilité d'une structure associative d'aide à l'emploi et à la formation à Etampes. Une conversion tardive - mais passionnée - au développement économique local. Ce parcours sinueux ne doit pourtant rien au hasard : derrière ces reconversions successives, il y a toujours une même volonté et un même goût, celui de "l'échange, de la rencontre et du transfert de compétence". Une sensibilité qu'il entend bien mettre au service de ce quartier "trépidant" à tous points de vue. Pour l'heure, Jean-Charles Dupuis atterrit, apprend à se repérer dans la jungle des partenaires. "Je n'ai jamais vu autant de gens autour d'une table essayant de se mettre d'accord", confie-t-il encore étonné. Et ce n'est qu'un début...

## Éditorial - sommaire

Salle Saint-Bruno Infos a changé. Chaque mois à partir de ce numéro, vous retrouverez toutes les informations sur les activités de la Salle Saint-Bruno et celles de ses partenaires. Conçu comme un outil supplémentaire du partenariat, ce journal est donc aussi le vôtre. A vous de le faire vivre en nous communiquant vos informations. Bonne rentrée 96.

- l'alpha en question p1
- un développeur pour l'emploi à la Salle Saint-Bruno p1
- l'emploi dans le 18ème p2
- les nouveautés de l'Espace Documentaire p2
- les lectures de la SSB p3
- la page des partenaires p4

## Les infos des secteurs

### ■ Travaux

Deux tranches de travaux sont prévues cet automne à la Salle Saint-Bruno : la première début octobre permettra de créer une nouvelle petite salle au rez-de-chaussée en coupant l'Espace Documentaire en deux. La deuxième début novembre consistera à poser des vitres isolantes sur les vitraux afin de limiter les nuisances sonores à l'extérieur les jours de fête.

### ■ Salle Saint-Laghouat

La SSB se décentralise. Dès la fin du mois, le développeur de l'emploi (voir ci-contre) s'installe dans ses nouveaux locaux au 15, rue Laghouat, (Tél. et Fax. : 01 42 59 04 87) à côté de l'association intermédiaire Euréka-Services. Attention : dans un premier temps, il n'a pas vocation à accueillir des particuliers porteurs de projet, ni à être un guichet d'information.

## La demande d'emploi dans le 18ème

**O.V.S** L'ANPE a récemment publié une étude sur la demande d'emploi à Paris, à partir du fichier des inscrits fin décembre 1995. Plus de 50 pages de chiffres, tableaux et cartes, désormais disponibles à l'Espace Documentaire.

### Caractéristiques des demandeurs d'emploi du 18ème \*

	18ème arrondissement	moyenne parisienne	valeur la plus élevée	valeur la plus basse
part des demandeurs d'emplois de longue durée (1)	38,6%	36,6%	38,6%	33,9% (9è)
part des demandeurs d'emploi étrangers	37,0%	28,0%	37,0%	16,0% (6è)
part des demandeurs d'emploi peu qualifiés (2)	25,1%	19,7%	25,7% (20è)	10,35% (16è)
part des demandeurs d'emploi de moins de 25 ans	10,4%	10,7%	12,7% (19è)	7,6% (16è)
part des demandeurs d'emploi de plus de 50 ans	14,1%	15,2%	19,6% (16è)	14,1%

### Ce que représente le 18ème dans Paris \*\*

	18ème arrdt.
en % des demandeurs d'emploi parisiens	11,9%
en % des demandeurs d'emploi longue durée parisiens	12,5%
en % des demandeurs d'emploi étrangers parisiens	15,6%
en % des demandeurs d'emploi non qualifiés parisiens	15,1%

\* : Attention aux comparaisons entre arrondissements. Les % sont calculés sur des nombres de chômeurs très différents.  
 (1) : demandeurs d'emploi pendant 12 mois dans les 18 derniers mois.  
 (2) : manœuvres, ouvriers spécialisés et employés non qualifiés.  
 \*\* : part dans chacune des catégories, des demandeurs d'emploi inscrits dans le 18ème. Pour référence, en 1990, la population active du 18ème représentait 9% de la population active parisienne (INSEE)

### Les nouveautés de l'Espace Documentaire

• **Saint-Bernard, toute une histoire** : En vidant ses armoires avant de quitter le quartier, le père Coindé a retrouvé un ouvrage historique sur son église, dont il a fait don à l'Observatoire. "L'Eglise de Saint-Bernard" de Joseph Garin, paru en 1933, propose une description minutieuse de l'église, consacrée en 1861. Un document pour les passionnés d'architecture du quartier.

• **chouchou des médias** : Quatre documents audiovisuels sur la Goutte d'Or viennent de faire leur entrée à l'Espace Documentaire. C'est tout d'abord l'enregistrement d'émissions de radio consacrées à notre quartier sur France-Culture, RFI et Radio-France Urgences. Est également disponible l'enregistrement des reportages sur la Goutte d'Or en Fête diffusés en juillet dernier sur France 3 Paris-Île de France.

• **Avant Paris Goutte d'Or...** : ...il y avait déjà un journal de quartier. D'octobre 1977 à mars 1980, le journal "Goutte d'Or" à parution épisodique se voulait une revue miroir du quartier pour dire "où nous vivons, qui demeure ici, à quoi pensent nos voisins". L'Espace Documentaire vient de mettre la main sur cinq numéros du journal, grâce aux archives d'Accueil Goutte d'Or.

• **fonds de tiroir (suite)** : Dans les archives d'Accueil Goutte d'Or, il y avait aussi d'autres merveilles : quatre comptes-rendus de Commissions Locales Interpartenaires (de 84 à 88), un dossier sur la situation du quartier, écrit en 1981 par le "Collectif Logement Goutte d'Or" (?), la contribution de Paris Goutte d'Or et Vivre à la Goutte d'Or à l'enquête publique préalable à la D.U.P. pour l'opération de rénovation (84) et quelques documents (tracts, affiches) rappelant la mobilisation du quartier contre le projet de rénovation. Un grand merci à AGO.

### Les infos des secteurs

#### ■ J12 et J31

Que ceux qui se sont énervés sur la photocopieuse de la Salle un jour qu'elle était capricieuse, se rassurent. A bout de souffle, elle sera bientôt remplacée, grâce à une subvention exceptionnelle de la Ville.

#### ■ cru 96

Les Fiches thématiques d'information, disponibles à l'accueil viennent d'être actualisées.

#### ■ A.G.S.S.B., c'est fini

Depuis notre Assemblée Générale le 17 juin dernier, l'"Association de Gestion de la Salle Saint-Bruno" est devenue officiellement "Salle Saint-Bruno".

#### ■ Les dessous du quartier

Pour la deuxième année, l'Observatoire organise des séances de présentation et visite du quartier pour les nouveaux arrivants. le 7 et le 16 octobre. Inscriptions à la SSB.

#### ■ revues de presse

La Salle Saint-Bruno vient de publier une revue de presse sur "les sans-papiers de Saint-Bernard" : 45 pages, 25 Francs. (+ port) voir aussi page 3. Par ailleurs, il est désormais possible de recevoir trois fois par an un recueil des articles parus sur la Goutte d'Or. Participation aux frais : 35 Francs (+ 30F de port).

### Sur l'agenda de la SSB

#### ■ Les réunions

• ISQ, mercredi 2 octobre, 14h30 : coordination alpha  
 • ISQ/ZEP, jeudi 10 octobre, 14h : pôle éducation socialisation

#### ■ Les formations

• lundi 7 octobre, 19h30 : soirée de présentation du quartier.  
 • vendredi 11 octobre, 9h30 : pratiques culturelles, module "petite enfance".  
 • mercredi 16 octobre, 9h30 : présentation visite du quartier.

### les lectures de la Salle St-Bruno

### la Goutte d'Or dans la presse

• **cocorico (4)** : La revue *Territoires* signale à son tour dans sa livraison de septembre la parution du Tableau de Bord de la Vie Sociale.

• **le syndrome Nantes** : Début de saison calamiteux pour nos chouchous, les footballeurs des Enfants de la Goutte d'Or. Sévèrement battus à domicile par la Courneuve (1-4), ils ont été éliminés de la Coupe de France aux tirs aux buts par Orly, après avoir mené 2-0 à trois minutes de la fin. hum...

• **dogs, cats and murders** : La rubrique faits-divers de l'été du *Parisien* est riche. Le 18 juin, une salle de jeux clandestine est démantelée bd Barbès ; le 15 juillet, un incendie se déclare au 130, rue des Poissonniers, nécessitant l'évacuation d'une vieille dame ; le 26 juillet, deux réseaux de prostitution tombent rue Laghouat et rue Myrha.

• **Ge-ge sur cinq colonnes** : *France-Soir* (17 juillet) consacre une page à la Goutte d'Or, et plus particulièrement aux ateliers de peinture animés par l'égypte du quartier, Geneviève Bachellier. En vedette également, le restaurant "chez Aïda", rue Polonceau et les associations ADOS et URACA.

• **Goutte d'Or en Fête** : Bon écho dans la presse cette année pour La Goutte d'Or en Fête. On relèvera particulièrement l'article de *Libération* (3 juillet) qui présente de manière détaillée la programmation des concerts et l'âme de la Fête.

• **fôdèlement pittoresque** : *Le Parisien* (31 juillet) propose une ballade dans les épiceries exotiques des rues Myrha, Poissonniers et Doudeauville.

• **Là-bas, rue Labat** : Dans sa série "la chanson des rues", *Le Parisien* (18 juillet) consacre un reportage à la rue Labat, citée dans une chanson d'Edith Piaf.

• **1, rue Marcadet** : L'occupation d'un immeuble propriété de la Ville par le DAL a constitué l'un des feuilletons de l'été. 13 familles et six célibataires s'y installent le 29 juin (*Le Parisien*, 1er juillet), le DAL entendant protester contre la lenteur des réquisitions. Début septembre, et c'est une première juridique, le Tribunal de Grande Instance de Paris refuse d'ordonner l'expulsion, considérant que la Ville n'a pas de projet pour cet immeuble et que le trouble causé n'est pas suffisant (*Le Parisien* et *Le Monde*).

• **Emile Duployé** : *Le Parisien* (10 septembre) consacre un reportage à la situation dégradée de la rue Emile Duployé, où les squatts se multiplient, alors que rien n'est encore décidé pour son avenir. Le lendemain, Daniel Vaillant soulève le problème en Conseil d'arrondissement (*Le Parisien*, 11 septembre). Une réunion est prévue à l'automne.

• **Après Saint-Bernard** : *Le Monde* consacre une page à la Goutte d'Or dans son édition du 3 septembre. L'occasion après les événements de Saint-Bernard de se pencher sur notre quartier, son côté village, son histoire, sa rénovation, ses associations.

• **Après Saint-Bernard (2)** : *Le Parisien* (9 septembre) a assisté à la première messe à Saint-Bernard après l'évacuation de l'église. Il en a profité pour faire un reportage au café "L'Espérance", Q.G. des sommités pendant l'occupation.

retour de la revue de presse générale dans le prochain numéro.

### une revue de presse pour faire le point "les sans-papiers de Saint-Bernard"

L'occupation de l'église Saint-Bernard par le mouvement des sans-papiers aura marqué l'actualité nationale du mois d'août.

Outre que ce mouvement s'est implanté en plein cœur de la Goutte d'Or, il a mis brutalement l'accent sur la question de l'immigration, des lois sur le séjour des étrangers et des complexités qui en résultent. Ces problèmes sont des problèmes quotidiens pour les acteurs locaux

du quartier et il est parfois difficile pour eux de s'y retrouver. La Salle Saint-Bruno vient d'éditer une revue de presse spéciale sans-papiers. Elle permet tout d'abord de poser quelques balises : l'origine du mouvement, les autres mobilisations en France, l'arsenal législatif, l'avis du Conseil d'Etat, les critères des médiateurs, autant de clés pour mieux comprendre ce qui s'est passé. Mais Saint-Bernard, c'est aussi à la

Goutte d'Or. Beaucoup d'entre-nous étaient alors en vacances. La revue de presse leur permettra de voir comment le quartier a traversé ce mois d'août si particulier.

Enfin, quelques points de vue exprimés pendant le conflit permettront à ceux dont l'opinion n'est que partiellement faite d'alimenter leur réflexion.

Revue de presse en vente à la Salle Saint-Bruno 25 F ; frais de port : 16F

### le kiosque des revues

#### ■ la presse locale

• **La Lettre de Paris Goutte d'Or** du mois de septembre annonce les "dossiers chauds" de la rentrée : secteur Château-Rouge, espace public et Emile Duployé.

• **Le 18ème du mois** de septembre : premier bilan un an après les municipales, le mouvement des sans-papiers, les bas-reliefs sur l'Assommoir à la Goutte d'Or.

#### ■ Dans les revues

• **Ensembles, la lettre de la DIV** joint à sa publication un supplément sur l'actualité du pacte de relance pour la Ville. Il est fait notamment un point sur les lois votées, les décrets et circulaires publiés ainsi que les protocoles signés.

• **Migrations et Société** (juillet-octobre) propose un long dossier très intéressant sur l'école et la médiation culturelle. L'occasion de s'interroger sur la scolarisation des enfants d'immigrés, la place des parents et la formation des enseignants à la médiation culturelle.

• **Hommes et Migrations** (septembre) est consacré à l'école avec une analyse de l'état des ZEP et une enquête importante sur l'"ethnisation de la violence" à l'école.

### une nouveauté pédagogique à Médiation

## L'atelier de pédagogie personnalisée

L'organisme de formation Médiation lance depuis la rentrée une nouvelle formule pédagogique : l'atelier de pédagogie personnalisée. Ces ateliers répondent à plusieurs besoins de formation. Le moindre d'entre-eux n'est pas celui exprimé dans le cadre du pôle "coordination des actions femmes" (voir article p1) : la nécessité de soutenir des personnes dans un parcours de formation lorsqu'elles ont un besoin ponctuel de soutien ou de remise à niveau. Pour cela, l'atelier propose des programmes diversifiés, et surtout à la carte, adaptés à chaque cas.

Concrètement, l'Atelier propose plusieurs formules : enseignement assisté par ordinateur, travail en petits groupes, autoformation avec l'aide d'un formateur ou même encore ateliers thématiques. Tous ces supports permettent de remédier à ses lacunes dans les thèmes suivants : français, mathématiques, outil informatique, préparation aux examens ou méthodologie. Tous les publics sont visés par l'atelier, y compris les analphabètes et illettrés.

*Médiation - A.P.P. : 33, rue Boucry, 75018 Paris, Tél. : (01) 40 38 96 70*

### ça bouge à l'ANPE

## Changement de procédures pour les chômeurs

Au début du mois d'octobre, les formalités pour s'inscrire au chômage vont changer. Fini le passage à l'ANPE, il faudra désormais s'adresser directement aux Assedic, que l'on touche ou non une indemnité de chômage. Ce changement est le fruit d'une convention adoptée par l'ANPE et l'Unedic en juin et juillet dernier. L'intérêt de cette réforme devrait être de réduire les délais d'instruction de la demande d'allocation-chômage, mais aussi de faire de l'ANPE un lieu centré

sur la recherche d'emploi. En revanche, l'ANPE garde la gestion du fichier des inscrits et donc continue de décider si quelqu'un est toujours ou non demandeur d'emploi.

Par ailleurs, l'Agence de La Chapelle, qui était jusqu'alors la plus importante de Paris s'est scindée en deux. Une nouvelle agence est créée rue Damrémont. L'agence Chapelle garde dans son giron les quartiers de la Goutte d'Or et de la Chapelle.

### portrait :

## Madame Pontonne (CPAM), 42 ans de sécu et puis s'en va.

Le 11 septembre, l'heure de la retraite a sonné pour Madame Pontonne, qui dirigeait le Centre CPAM de la Goutte d'Or depuis trois ans, mettant un terme à 42 ans de carrière à la sécurité sociale. Un fameux bail pour cette femme passionnée par son travail qui a passé l'essentiel de sa carrière dans le 18ème. Témoin privilégiée des mutations de l'arrondissement, elle a connu "l'arrivée des Maghrébins dans les années 50. Il a fallu leur apprendre comment faire avec leurs droits. Aujourd'hui, cette éducation recommence avec les Africains."

A la Goutte d'Or - un village dit-elle, où elle aime se promener et a tissé des liens affectifs - elle a mis ses qualités d'écoute au service de l'amélioration des relations entre usagers et employés. "Quand je suis arrivée, j'ai trouvé les bureaux scellés au sol. Je m'en suis étonnée et on m'a répondu : oh là là, avec tout ce qui se passe ici..." Aujourd'hui, les usagers "ne sont plus mis de côté, on les traite d'égal à égal" et le climat est devenu de moins en moins hostile.

Un travail de relations humaines qui constitue pour elle le premier rôle d'un chef de centre. Le testament qu'elle laisse à ses successeurs tient en ces quelques mots : "si on a le sens du contact et de l'écoute, on obtient tout ce qu'on veut".

## infos des partenaires

### ■ Ils s'en vont, ils arrivent

• Au C.A.S., Madame Kane remplace Madame Aujay, partie en retraite.

• La C.N.A.V. se régionalise. Madame Kalfon prend la direction de l'agence parisienne, toujours située 110, avenue de Flandre.

• A la C.P.A.M., deux départs en retraite. Madame Marsang, du centre Montmartre-Fillette est remplacée par Monsieur Leroy. Madame Pontonne, du centre Goutte d'Or est remplacée par Madame Soulier (lire portrait).

• Au Service Social Polyvalent de la DASES, Madame Royer succède à Madame Paty sur le secteur 23, et Madame Chandelie prend ses fonctions sur le secteur 18.

• A l'Education Nationale., Madame Palassin devient coordinatrice Z.E.P. aux côtés de Monsieur Despujol. Monsieur Brahim prend la direction de l'école élémentaire Richomme, tandis que Madame Lair prend ses fonctions de médiatrice au Collège Marx-Dormoy.

• A la Poste, Monsieur Lamarche, Directeur de Paris-Clignancourt s'en va. Monsieur Ravel, Directeur de Paris-Marx-Dormoy est remplacé par Monsieur Chevrier.

• Au S.S.A.E., Mademoiselle Dejean, Assistante Sociale est partie. Spéciale dédicace.

• A l'Arbre Bleu, Dominique Schneider est partie.

• A URACA, départ collectif d'Yvonne Tavi, Evelyne Koto et Sada Ba.

### ■ Les échos

• La halte-garderie Pirouette se restructure : depuis la rentrée, nouveaux horaires et nouveau fonctionnement

• Journée porte-ouverte à la Mission Locale Belliard le vendredi 18 octobre de 10h à 17h. Elle est destinée aux jeunes sortis du système scolaire.